

Maritza Montaña González
SPAN 505
27 de febrero de 2012

Presentación 2

“La transgresión de la picaresca en *Los infortunios de Alonso Ramírez*”
(Raquel Chang Rodríguez)

La “Carta del descubrimiento” (1493) de Cristóbal Colón a (probablemente) Luis de Santángel establece la base de la expansión española en el Nuevo Mundo: “América es tierra de abundancia y sus pobladores son sencillos, ignorantes y cobardes”... (86)

La imagen de América como “tierra de riqueza sin límite, eterna primavera, tierra de promisión donde se halla el paraíso terrenal” es un tópico de la literatura colonial desde entonces.

Esta carta es una “relación”, un documento que “describe y ordena hazañas, dirigida a una autoridad de quien se espera una recompensa por los servicios prestados”.

El propósito de la carta requiere un tono y una selección del material a incluir en el documento.

El lector crítico debe advertir especialmente las omisiones y el tratamiento de lo que se incluye (a menudo hay exageración).

En el caso de esta carta, la autora llama la atención sobre el énfasis de Colón en las bondades del nuevo territorio: su orografía, abundancia hídrica y su vegetación y metales preciosos.

Objetivos de la relación

1. Dar testimonio personal de incidentes presenciados por el que redacta y suscribe
2. Organizar de forma coherente (*res-latio*, enlazar la realidad) incidentes y datos, dándoles sentido.
3. Establecer un reclamo (88)

La conquista y colonización de América popularizó este tipo de documento. La autora ofrece algunos ejemplos hispanoamericanos: *La nueva corónica y buen gobierno* de Guamán Poma de Ayala y *La respuesta de Sor Juana Inés de la Cruz a los cargos del Arzobispo de Puebla (¿Respuesta a Sor Filotea?)*. (88-89)

La picaresca usa la estructura de la *relación* para contar la historia de una vida delincencial. (89)

Raquel Chang Rodríguez sugiere que la popularidad de las novelas picarescas y de la carta relación, influyó en la decisión de Carlos de Sigüenza y Góngora (1645-1700) de contar *Los infortunios de Alonso Ramírez* (1690), como una autobiografía y carta relación. Además, ya tenía experiencia con este tipo de documentos tras sus intentos de ser readmitido en la Compañía de Jesús, de la cual fue expulsado en 1668.

Los infortunios han sido ligados a la picaresca peninsular. La autora señala las razones.

Agrupar los siete capítulos de *Los infortunios* en tres secciones:

1. Capítulo I: Lugar de nacimiento del protagonista, genealogía, niñez y aventuras en Nueva España
2. Capítulos II-IV: infortunios durante su cautiverio con los piratas ingleses
3. Capítulos V-VII: rescate de Alonso y sus compañeros en Yucatán, penalidades al reingresar a la sociedad novohispana.

Características que asocian *Los infortunios* con la tradición picaresca

- Narración autobiográfica y episódica
- Orden cronológico (salvo retrospectiva a las penurias con los ingleses).
- Referencias genealógicas
- Servicio a varios amos
- Hambre del protagonista
- Desenlace abierto de la novela

Propósito de Raquel Chang Rodríguez:

Explicar el vínculo del texto con las *relaciones* y explicar que Carlos Sigüenza y Góngora subvierte el orden picaresco en el relato del “infortunado protagonista”. (92)

Establece un paralelo entre el título de la obra con el comienzo de las cartas, el título de las relaciones y crónicas de Indias: un resumen ordenado de los temas que se tratan.

Infortunios /que /Alonso Ramírez / natural de la ciudad de San Juan/ de Puerto Rico padeció, así en poder de ingleses piratas que lo /apresaron en las Islas Filipinas /Cómo navegando por sí sólo, y sin derrota, hasta varar en la costa de Yucatán. /Consiguiendo por este medio dar vuelta al mundo. (sic)

Señala la importancia que tiene en este tipo de documentos la voz del testigo de vista (93) y la dedicatoria que antecede el relato, en este caso al Virrey de Nueva España, Gaspar de Sandoval Cerda Silva y Mendoza, conde de Galve.

Vida errante

La vuelta al mundo anunciada en el título recuerda la estructura circular de algunas novelas picarescas y la vida errabunda de sus protagonistas. (94)

Pero la trayectoria de Alonso no describe un periplo, queda trunca, porque él no regresa a Puerto Rico. Su regreso no le da conciencia de quién es ni de su lugar en la sociedad. Además, no consigue la posición deseada en la sociedad novohispánica. (94)

A lo que apunta RCR es que el relato destruye el tópico del Nuevo Mundo como “tierra prometida”. Esta destrucción en el relato es reflejo de la realidad del autor, Sigüenza y Góngora. De hecho, él alude a esto cuando se describe como escriba del relato de Alonso Ramírez. (Ver cita p. 95: “títulos que suenan mucho y valen muy poco...”)

Similitudes con el pícaro

Al comienzo de su vagabundaje, como pícaros, indianos y criollos, Alonso desea vivir bien pero sin trabajar.

Busca mejores tierras en el continente, pero no encuentra la prosperidad anhelada.

Como Guzmán con sus familiares en Génova, intenta arrimarse a un familiar distinguido en Oaxaca, pero éste niega su parentesco. (98)

Cuando consigue algún tipo de protección, gracias a su matrimonio con la sobrina del deán de la Iglesia Metropolitana de México, enviuda y regresan los altibajos. (98)

Diferencias con el pícaro: Alonso no tiene el linaje del pícaro.

Su genealogía y los oficios de los padres se diferencian de los del pícaro. [Contraste con *El Buscón*]

Alonso no es ni pícaro ni hidalgo es un “sin historia”, un hombre común que busca mejor destino. (96)

El cautiverio y el naufragio lo sacan del anonimato.

Alonso se juzga un inútil y se condena a sí mismo con el castigo de los delincuentes de México, el destierro a las Filipinas.

Ni los amos de Alonso ni los oficios que desempeña aparecen caracterizados de acuerdo con las convenciones picarescas. (99)

Alonso sí asume su condición. Antes de su destierro se ha dado cuenta de que lo único que le puede ayudar a sobrevivir es su trabajo. De ahí que trabaje como asistente de carpintero y como marinero cuando se destierra a las Filipinas. (101)

Lo central en *Los infortunios* es Alonso mismo, su lucha por mejorar su condición sin volverse un delincuente. Esto resalta la fortaleza de su carácter en un clima de “adversidad y desamparo”. (99)

El relato de la vida y trabajos de Alonso es su hoja de servicios, su *relación*. En ella va implícita una petición al virrey representante de la justicia y modelo ideal de la sociedad. (100)

Alonso es caracterizado por su fe, perseverancia y capacidad para asumir su destino. Esto lo hace una suerte de precursor del hombre moderno del siglo siguiente, que adopta las ideas de la ilustración para subvertir el poder colonial. (104)

“Al aceptar su posición y luchar desde ella el protagonista anticipa al anónimo hombre de hoy en busca de un puesto en la sociedad no por su genealogía sino por su esfuerzo”. (108)

La picaresca y la ciudad, *Los infortunios* y la naturaleza adversa

La picaresca es un género urbano, en la ciudad se refuerza el aislamiento y el anonimato del pícaro. Pero en *Los infortunios* aparece la naturaleza americana, como hostil al hombre, de nuevo en contraste con el *locus amoenus* de Colón. (100) Y en México Alonso no encuentra ni generosidad ni abundancia. (101)

Picaresca como crítica a la injusticia en España

En *Los infortunios* la injusticia, la crueldad, la impunidad no están (principalmente) en manos de quienes tienen cierto poder dentro de la sociedad española, sino que el mundo hispánico es el que está sometido a las vejaciones del que se va a formar como nuevo poder imperial, Inglaterra. Esta situación se representa con el cautiverio, la esclavitud y humillación de los españoles por parte de los piratas ingleses. (103)

Sin embargo, el relato de Alonso sí logra dar cuenta de la deshonestidad, codicia de los españoles, ante quienes él se sugiere como una especie de modelo de integridad por su celo religioso y por su capacidad de asumir su destino, por su generosidad y fortaleza de carácter. (197)